

MAISON DES ENFANTS

Fiche de renseignements – *Information document*

Rythme de l'enfant – *Children's nature*

Votre enfant fait-il la sieste ? OUI (yes) NON (no)
Your child is taking a nap?

A-t-il besoin d'une couche ? OUI (yes) NON (no)
He need a baby's nappies ?

A la Maison des Enfants, il vient avec: Une tétine (a nipple) Un doudou (a cuddle)
At the « Maison des Enfants », he come with

Santé de l'enfant – *Children's health*

Votre enfant prend-t-il des médicaments ? NON (no) OUI (yes) - Joindre l'ordonnance
Your child takes a medicine? Attach the prescription

Votre enfant a-t-il des allergies médicamenteuses ?
Your child has allergy at medicine?

NON (no) OUI (yes) : _____

Et/ou alimentaires ?
And/or alimentary ?

NON (no) OUI (yes) : _____

Poids de votre enfant: _____ kgs
Weight of your child

Veillez joindre une photocopie du carnet de vaccination

Please join us copy of vaccination

Je soussigné(e), M. Mme _____,
père, mère, représentant légal de l'enfant _____,
autorise le personnel de la maison des enfants à prendre, en cas d'urgence médicale, toutes mesures
nécessaires à la santé de l'enfant.

*I, the undersigned, Mrs,Mr _____,
parents, legal representative to _____,
authorize the staff of the « Maison des Enfants » to take, in case of medical emergency, appropriate
measures to children's health.*

Fait à _____
Signed in

Le ___/___/___
On

Signature :

AUTORISATION PHOTOS – *Pictures autorisation*

L'équipe de la maison des enfants peut être amenée à prendre en photo certains moments de la vie quotidienne des enfants. Il ne s'agit pas de photographies individuelles d'identité mais de photos de groupe ou bien de vues montrant des enfants en activité.

Ces photos peuvent être utilisées pour illustrer des panneaux d'affichages ou sur le site internet officiel de l'école de ski français.

L'usage de ces clichés photographiques n'est en aucun cas à but lucratif et sans publication de nom de famille (seulement le prénom éventuellement).

The group « maison des enfants » could take photos during the day. All the photos can be used for individual use on the website by the ski club.

- J'autorise l'équipe pédagogique à prendre en photo mon enfant et à les diffuser.
I allow my child to be taken on photo
- Je n'autorise pas l'équipe pédagogique à prendre en photo mon enfant et à les diffuser.
I don't let my child be taken on photo

AUTORISATION SORTIES – *Outside autorisation*

J'autorise mon enfant à participer aux sorties (luge, balades à pieds, raquette, etc.) organisées par l'équipe pédagogique.

I allow my child to go outside for the activities (walks, ski shoes, sledge...)

Je n'autorise pas mon enfant à participer aux sorties (luge, balades à pieds, raquette, etc.) organisées par l'équipe pédagogique.

I don't want my child to leave the playschool

Nb : En sortie à l'extérieur de l'établissement, le taux réglementaire d'encadrement est de 1 adulte pour 2 enfants.

Date :

Signature :

Liste du matériel à fournir – *Things that will be needed*

Pour les enfants de 18 mois à 3 ans / for 18 months to 3 yo :

- Des vêtements de rechange marqués au nom et prénom de l'enfant / *clothes change with names*
- Des couches / *nappies*
- Un doudou avec nom - prénom, tétine ou autre objet transitionnel / *teddy and dummies with names*

Pour tous les enfants / for all children :

- Une paire de chaussons / a pair of slippers
- De la crème solaire / *suncream*
- Des lunettes de soleil / *a pair of sunglasses*
- Un équipement complet et adapté (bottes, combinaison, gants, bonnet ou cagoule, tour de cou...) pour aller à l'extérieur / *clothes to go outside (boots, gloves, waterproof clothes, hat...)*

« La maison des enfants » ne pourra être tenue responsable pour toute perte ou dégradation de vêtements ou chaussures.

Le port de bijoux et de barrettes présentant des dangers pour les enfants est prohibé.

If any lose of clothes, the playschool is not responsible.

Date :

Lu et approuvé

Signature :